

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **12 (1894)**

Heft 194

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich, Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berna.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis ersucht das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.	Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berna, et par les Agences de publicité.		

Neuer Zolltarif der Vereinigten Staaten.

Die neue Zolltarifbill der Vereinigten Staaten tritt heute, den 28. August, in Kraft; die reduzierten Zölle für Wollfabrikate gelangen jedoch erst am 1. Januar 1895 zur Anwendung.

Wir verweisen unsere Leser auf die in Nr. 185 vom 17. d. enthaltene Publikation der neuen Ansätze für die hauptsächlichsten schweizerischen Exportartikel und fügen bei, dass weitere Informationen bei der Handelsabteilung des Departements des Auswärtigen eingeholt werden können.

Nouveau tarif douanier des Etats-Unis.

Le nouveau bill sur le tarif douanier des Etats-Unis entre en vigueur aujourd'hui, 28 août; les droits réduits pour les articles de laine ne seront toutefois appliqués qu'à partir du 1^{er} janvier 1895.

Nous renvoyons nos lecteurs au n^o 186 de la Feuille du 18 courant, qui renferme un tableau des nouveaux droits frappant les principaux articles de l'exportation suisse. La division du commerce du département des affaires étrangères fournira volontiers les renseignements ultérieurs qui lui seront demandés.

Inhalt — Sommaire.

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im I. Semester 1894. — Importation et exportation des principales marchandises du 1^{er} semestre 1894.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

„Phönix“, franz. Feuerversicherungs-Gesellschaft in Paris.

Berichtigung.

Das Rechtsdomizil für den Kanton Thurgau wird verzeigt bei den Herren Gubler & Kappeler in Frauenfeld, an Stelle des verstorbenen Herrn Emil Wuest, nicht Emil Ernst, wie in der Nr. 192 des S. H. A. B. vom 25. August 1894 veröffentlicht wurde.

Basel, 27. August 1894.

Die Generalbevollmächtigten für die Schweiz:
Köchlin & Sandreuter.

(D. 69)

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1894. 23. August. Die Firma **Emil Meyer z. Rütliblick** in Morschach (S. H. A. B. Nr. 235 vom 12. Dezember 1891, pag. 952) ist infolge Ueber-siedlung des Inhabers nach Luzern gelöscht worden.

23. August. Die Firma **Arnold Fensi, Feusisgarten**, in Feusisberg (S. H. A. B. Nr. 245 vom 28. Dezember 1891, pag. 992), ist infolge Wegzuges des Inhabers nach Dielsdorf gelöscht worden.

23. August. Die Firma **Martin Kälin, Käserei** in Feusisberg (S. H. A. B. Nr. 248 vom 28. Dezember 1891, pag. 992) ist infolge Aufgabe des Geschäfts-betriebs erloschen.

23. August. Die von Amtes wegen erfolgte Löschung der Firma **Carl Müller, Kurort Stoos ob Brunnen** (S. H. A. B. Nr. 263 vom 21. Dezember 1893, pag. 1077), wird widerrufen, nachdem der über die Firma verhängte Konkurs durch Gerichtsbeschluss vom 2. April 1894 aufgehoben worden ist.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense).

1894. 22. August. Inhaber der Einzelfirma **Vonlanthen Canisius** in Niedermuhren ist Canisius Vonlanthen, des Johannes sel., von St. Antony, in Niedermuhren. Natur des Geschäftes: Spezerei- und Tuchhandlung.

23. August. Die Firma **Anna Katharina Krattinger** in Mariahilf (S. H. A. B. Nr. 25 vom 23. Februar 1883, pag. 184) ist infolge Absterbens der Inhaberin erloschen.

23. August. Inhaber der Firma **Emil Krattinger** in Mariahilf ist Emil Krattinger, des Martins sel., von Düdingen, in Mariahilf. Natur des Geschäftes: Spezereihandlung.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1894. 23. August. Die Firma **Hermann Bollag** in Basel (S. H. A. B. Nr. 62 vom 5. April 1889, pag. 329) ändert die Natur ihres Geschäftes ab in: Bettwaren und Aussteuerartikel mi-gros et en détail.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

1894. 21. August. Die Firma **Joh. Ulrich Kellenberger**, Schuhhandlung in Speicher (S. H. A. B. Nr. 34 vom 9. März 1883, pag. 257) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

22. August. Die Firma **Karl Alder**, Weinhandlung in Herisau (S.H.A.B. Nr. 24 vom 21. Februar 1883, pag. 176), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1894. 23. August. Die Firma **C. G. Gross-Müller** in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 20 vom 29. Januar 1894, pag. 79) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Yverdon.

1894. 24 août. Marie-Louise, fille de Jules Viguet, de Vugelles, domiciliée à Yverdon, déclare que la maison dont elle est le chef, à Yverdon sous la raison **M. Viguet**, mercerie et lainerie, publiée dans la F. o. s. du c. du 26 septembre 1891, n^o 191, page 776, a cessé d'exister ensuite de renonciation de sa part, cela dès aujourd'hui.

A partir de ce jour, la sœur de la prénommée, Louise Aline Viguet de Vugelles, domiciliée à Yverdon, reprend la suite des affaires, l'actif et le passif de la maison éteinte. Elle déclare en conséquence être le chef de la maison **L. Viguet**, à Yverdon. Genre de commerce: Mercerie, lainerie. Magasin: 31, Rue du Lac.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Brigue.

1894. 23 août. La société anonyme **Société des mines d'or d'Helvétie**, à Gondo (Valais) (F. o. s. du c. du 20 septembre 1892, n^o 205, page 825), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale en date du 9 juillet 1894. La liquidation sera opérée sous la raison **Société des mines d'or d'Helvétie en liquidation** par un liquidateur **E. Comboul**, ingénieur, demeurant à Gondo, lequel est muni des pouvoirs les plus étendus à cet effet. Les fonctions de l'ancien conseil d'administration étant expirées et l'assemblée générale précitée ayant décidé de ne pas en nommer de nouveau. Le liquidateur est seul autorisé à représenter la société.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1894. 23 août. Eugène Vuillemin de Courgevax (Fribourg), domicilié à La Chaux-de-Fonds, et Jules-Edouard Laederer de Porrentruy et de La Chaux-de-Fonds, domicilié au même lieu, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **Vuillemin & Cie**, une société en commandite commencée le 1^{er} août 1894, dans laquelle Eugène Vuillemin est associé indéfiniment responsable et Jules-Edouard Laederer associé commanditaire pour une commandite de dix mille francs. Genre de commerce: Fabrication, achat et vente d'horlogerie. Bureaux: 75, Rue du Parc.

Genf — Genève — Ginevra

1894. 23 août. Le chef de la maison **John Scheurer**, à Genève, commencée le 1^{er} mai 1894, est John-Daniel Scheurer de Genève, domicilié à Plainpalais. Genre de commerce: Chaussures. Locaux: 3, Rue du Rhône.

23 août. Par jugement en date du 23 août 1894, le Tribunal de 1^{re} instance de Genève a déclaré en état de faillite la maison **Alexandrine Cabuis**, fabrique de parapluies, à Genève, 32, Coutance (F. o. s. du c. du 13 juin 1885, n^o 61, page 409). Cette raison est radiée d'office.

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.	Totaler Barverrath Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulat. Circul. non couv.	Verfügl. Barverrath Encaisse dispon.
1893.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	154,056	89,413	64,643	22,465
Maxima	172,923	95,343	53,149	23,440
Minima	142,905	85,154	49,360	17,673
1894.				
I. Semester - 1^{er} semestre.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	155,960	91,657	64,303	23,677
Maximum	165,372	94,229	74,987	26,638
Minimum	147,687	89,314	55,156	19,681
III. Quartal - III^{me} trimestre.				
7. Juli - 7 juillet	157,412	90,228	67,184	22,202
14. Juli - 14 juillet	157,887	90,378	67,453	22,626
21. Juli - 21 juillet	155,626	90,859	64,763	23,257
28. Juli - 28 juillet	157,512	90,489	67,023	22,577
4. August - 4 août	156,963	90,708	66,255	23,217
11. August - 11 août	154,632	90,935	63,744	23,310
18. August - 18 août	151,714	91,433	60,231	24,641
25. August - 25 août	150,838	91,648	59,240	25,474

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Semester 1894.

Importation et exportation des principales marchandises

au I^{er} semestre 1894.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1^o On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3^o * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	
	Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	826	177,590	795	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	9,152	155,584	8,256	52	1,624	99	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	14,764	132,876	14,706	754	11,217	991	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	5,034	1,006,800	5,029	376	118,892	308	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	1,560	89,201	2,509	29	2,419	179	Oléine
75	Kartoffelmehl	9,141	251,377	8,935	4	226	10	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	6,898	306,961	7,059	34	2,062	40	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	19,142	751,323	18,368	12	531	10	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	3,110	75,169	6,845	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	6,978	298,798	11,833	182	4,768	280	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	820	184,500	972	120	41,741	17	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	1,649	197,880	1,833	3,922	393,575	4,034	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	1,148	861,000	1,073	9,545	6,081,604	10,467	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	512	128,000	542	11	3,626	33	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	17,780	380,314	17,429	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	6,961	243,635	5,721	78	13,917	31	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	2,490	298,820	1,945	45	44,630	37	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	356,065	783,343	451,566	121,041	232,097	126,745	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	255,256	536,033	293,940	5,665	20,108	14,479	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	31,766	270,011	31,693	11,821	100,842	18,167	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	69,055	440,571	56,152	24,977	122,174	19,884	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	128,024	562,220	139,719	111,601	387,677	71,440	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	13,185	237,330	10,517	20	400	21	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	46,788	748,608	48,555	548	4,428	1,420	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	14,321	138,914	13,906	3,552	31,557	6,903	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	216,357	1,763,310	184,900	31,840	239,788	35,075	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	1,876	103,180	2,168	293	26,330	262	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	2,068	231,616	2,369	1,026	103,850	629	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	1,740	353,220	1,865	237	56,788	208	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	692	226,976	641	73	31,159	96	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	434	119,350	412	59	16,853	57	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	43	27,090	41	296	286,678	274	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	317	95,100	378	40	26,891	51	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	134	107,200	127	7	7,124	7	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	6,401	838,531	5,596	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	103,050	1,269,576	84,790	15,438	182,949	20,900	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	110,565	884,520	92,200	1,833	9,679	4,353	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	6,420	1,502,280	5,310	670	231,811	475	Cuir pour semelles
191	Zeng- und Riemenleder, Kalbleder	737	428,197	732	454	385,609	590	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	7,050	2,805,900	6,982	123	84,957	153	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	1,222	1,482,286	1,287	1,272	1,637,060	1,352	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	6,266	3,239,522	6,083	2,826	1,297,279	2,678	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	913	249,249	796	141	53,348	151	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	223	377,203	210	127	344,733	147	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	841	380,527	1,384	473	343,542	404	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	130	170,446	113	238	119,443	299	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	125	53,899	99	4	3,722	13	Horloges à poids
227	Federuhren, amerikanische und Schwarzwälder	298	127,715	170	3	4,269	2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federuhren	119	119,852	108	12	29,515	11	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	64	49,785	56	1,507	1,024,415	1,599	Pièces à musique
		Stücker		Stücker	Stücker		Stücker	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	1,418	9,217	1,495	661,540	6,492,466	637,922	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	54	729	244	1,091,783	15,418,601	1,082,236	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	116	7,192	214	251,427	13,998,567	286,702	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	449	110,005	218	6,671	1,452,627	3,478	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	404	60,600	439	17,191	1,964,237	14,565	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	3,470	905,670	2,747	53	23,820	106	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	2,536	324,500	1,601	6,406	844,799	6,637	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	458	145,014	36	2,906	324,399	3,554	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	105	39,900	87	359	162,079	219	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	1,136	68,149	1,067	23,378	1,905,685	20,074	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen und Maschinenteile	3,350	322,504	2,465	1,313	225,534	1,064	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	28,259	3,588,893	29,178	28,513	4,033,983	28,605	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	14,315	973,420	12,904	534	16,516	96	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	1,908	276,660	1,387	405	84,238	377	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	7,580	200,870	11,974	869	19,537	135	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	5,367	166,377	5,620	122	7,849	84	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Massen; Rohstahl; Altsen etc.	342,579	2,774,890	288,799	17,903	111,507	23,887	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	381,570	5,425,925	341,487	731	15,137	415	Rails, fers en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façonnisen etc.: feine Dimensionen	99,814	2,029,219	83,674	843	33,829	738	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	42,375	1,139,887	13,925	836	42,587	1,812	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	8,250	506,977	7,242	327	39,927	547	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	18,122	876,924	14,395	1,166	135,754	1,098	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	18,011	2,107,287	16,518	2,512	387,048	2,765	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	10,454	1,704,002	8,860	1,193	369,962	1,070	— — — — — adoucis, étamés, zingués

Rechnungsart Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Métaux (suite)								
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	1,447	592,496	1,300	433	152,700	358	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— emallirt	959	239,750	825	857	166,734	831	— emallés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	3,967	488,974	3,253	2,071	159,730	3,198	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	13,341	2,134,560	13,827	102	26,678	108	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	1,359	543,600	1,149	101	63,926	65	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	572	256,000	539	23	6,702	32	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	9,195	514,920	8,932	29	2,447	34	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	5,730	1,260,600	3,311	82	5,502	47	Etain en barres, saumons, plaques, débris
Mineralische Stoffe								
319	Gold, unbearbeitet	2,790	9,625,500	1,925	511	1,599,336	537	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	1,808	5,604,800	1,291	1,657	5,135,659	604	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	26,855	3,578,997	26,564	4,920	540,645	4,683	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	59,592	11,918,400	65,149	131,631	26,326,114	97,318	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	3,467	364,988	3,670	561	1,024,450	987	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	5,085	3,246,668	5,065	1,024	985,552	972	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Matières minérales								
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	92	828	204	16,188	136,492	12,366	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	114,663	229,326	88,109	17,026	32,417	18,693	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	107,870	377,545	101,304	734	4,061	643	Ciment romain
351	Portland-Cement	95,145	419,590	92,999	1,229	6,895	2,199	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	4,835,825	14,120,609	4,366,788	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	26,354	64,567	45,112	—	—	—	Lignite
361	Coaks	373,132	1,276,111	370,205	10,623	31,885	13,301	Coke
362	Briquettes	1,184,305	3,008,135	1,062,020	399	1,822	302	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	6,641	39,546	7,207	152,612	653,977	191,221	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	215,874	2,275,312	204,741	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	20,193	383,667	17,962	—	—	—	Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel								
367	Schweineschmalz	12,832	1,680,992	6,510	8	980	7	Saindoux
368	Butter, frisch	4,804	1,082,860	4,622	1,723	562,067	3,352	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	4,548	659,460	2,955	71	9,038	68	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacabohnen und -Schalen	9,663	1,758,666	9,410	3	60	204	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	13	3,510	28	3,225	1,086,115	3,041	Chocolat
373	Eier	33,448	4,013,760	28,373	153	17,906	87	Oeufs
374	Zuckerbäckerwaren	36,977	51,768	13,279	12,479	12,459	10,114	Glace
378	Wildpret	499	99,301	466	1,473	390,147	1,467	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	5,289	722,982	5,317	9,512	2,537,970	8,862	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	2,337	883,268	1,880	30	6,853	25	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	6,520	1,649,560	4,663	33	11,378	30	Volailles mortes
387	Wildpret	1,016	175,768	856	57	20,907	41	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	1,703	432,562	1,641	139	36,531	101	Charcuterie
390	Obst, frisches	20,235	454,276	25,120	17,371	236,626	9,166	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	8,401	346,877	5,177	1,005	61,393	945	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	5,954	208,390	5,833	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	13,663	469,187	10,731	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	51,997	285,983	62,292	2,314	22,090	1,405	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	50,434	757,260	48,092	2,975	98,617	1,967	Légumes frais
404	Weizen	1,673,367	32,630,656	1,556,073	665	13,123	238	Froment
406	Hafer	312,168	5,931,192	323,880	906	15,696	556	Avoine
407	Gerste	66,027	1,886,567	76,323	52	1,008	50	Orge
409	Mais	156,198	2,413,893	214,304	701	11,265	106	Mais
413	Reis in Hülsen	9,334	196,014	9,992	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	24,874	704,183	28,475	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	55,658	1,502,766	56,138	154	6,646	226	Gruau, semoule, etc.
416-4	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	138,413	3,424,338	106,987	14,799	439,419	15,560	Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	960	556,800	1,051	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	37,348	7,581,644	43,874	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	2,363	133,595	2,199	896	77,739	1,042	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	12,949	323,725	13,561	100	500	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	4,040	496,920	3,435	132	21,825	240	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	511	85,337	677	100,237	17,529,143	107,032	Fromage à pâte dure
429	Malz	152,269	4,948,742	180,297	1,024	36,443	240	Malt
431	Milch, kondensirte	1	107	1	99,187	9,869,895	74,004	Lait condensé
433	Kindermehl	16	2,850	10	5,810	1,149,772	6,150	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	24,710	3,237,010	25,928	1,122	170,351	1,254	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	206	95,996	203	103	23,344	176	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	487	756,311	512	933	933,877	1,200	Cigares et cigarettes
447	Ro- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	152,584	6,103,360	135,503	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	58,168	2,472,140	48,452	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	39,997	1,799,865	32,170	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	967	117,974	924	304	44,905	273	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	964	301,732	645	212	50,737	287	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	223	51,300	219	765	193,845	1,259	Liqueurs
464	Wermut	866	82,270	544	2,492	239,274	2,561	Vermouth
Biere und Malzextrakt in Fässern								
450	Naturwein in Fässern	29,019	798,022	25,789	3,331	95,837	4,823	Bière et extrait de malt en fûts
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	485,959	11,971,434	529,414	2,042	161,033	2,194	Vin en fûts, naturel
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	2,649	487,416	2,285	3	190	17	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
Oele und Fette								
465	Olivenöl in Fässern	8,678	807,054	4,795	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	11,244	899,520	9,929	42	3,362	35	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	12,585	729,930	8,581	50	2,944	8	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	24,790	1,577,140	21,132	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	7,668	577,324	6,706	740	55,529	704	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	11,468	617,552	11,586	253	19,353	198	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirte	484	165,044	459	50	13,588	60	Savons parfumés
Papier								
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	1,317	18,438	707	15,450	138,640	26,877	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— getrocknet	6,377	186,208	5,886	32,898	997,212	17,395	— à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	2,117	64,484	2,127	715	38,954	751	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Löscher-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	5,892	595,092	5,551	3,348	219,597	1,211	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	3,715	83,587	4,722	425	12,034	192	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	872	305,200	801	157	51,784	180	Ouvrages de relieur et cartonnages
Baumwolle								
488	Baumwolle, rohe	142,327	17,363,894	120,152	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	6,196	554,542	5,262	10,042	670,812	9,947	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	227	40,406	324	14,473	3,754,329	10,672	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	150	54,750	157	9,476	2,947,943	8,718	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirzt: roh, gesengt oder nicht gesengt	2,701	906,669	2,829	617	236,076	577	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dublirt	13	7,092	86	1,085	359,599	632	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	1,454	337,328	1,205	6,217	1,782,693	5,737	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dublirt	369	164,574	389	141	100,779	127	Fils teints, doublés

Gebrauchstift Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	919	645,188	1,792	62	49,195	88	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	6,186	2,828,696	7,287	9,810	3,495,428	14,925	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	1	295	41	59	28,620	170	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	190	116,220	285	403	291,033	342	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	845	350,675	799	1,100	551,512	1,028	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — leichtere	44	29,348	67	550	443,787	769	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	333	199,134	477	8,121	4,123,122	8,556	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — leichtere	15	14,895	11	125	107,684	183	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,635	721,055	1,739	2,936	1,985,522	2,727	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — leichtere	135	80,595	154	261	199,420	285	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,763	1,228,811	1,677	5,030	3,440,654	6,389	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — leichtere	57	51,870	86	2,197	1,717,804	1,754	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	10	19,660	12	51	83,663	72	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	310	627,130	296	1,183	2,252,792	1,059	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaren	885	463,155	402	175	213,503	234	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	7	12,250	7	1,472	2,418,174	2,939	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	3	4,800	2	766	845,735	702	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	5	11,500	3	9,568	20,879,804	10,522	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	1	5,300	1	164	664,629	141	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	3	9,450	2	1,006	4,205,528	1,337	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	25	325,000	8	1	9,415	6	Broderies à la main
529	Spitzen	162	392,526	149	3	19,103	22	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	6,451	635,423	7,090	133	14,155	233	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	868	99,820	793	144	29,425	107	Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	1,583	379,920	1,491	256	48,001	361	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	7,908	711,720	9,836	3	415	5	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	828	199,548	691	28	10,121	48	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	20	3,600	28	—	—	—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	816	341,088	871	16	6,867	18	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	1,987	1,782,339	1,789	131	252,124	162	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	5,136	2,157,120	7,479	3,148	969,609	3,057	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	4,198	5,197,124	4,555	636	823,437	763	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	3,309	14,910,354	2,686	700	2,223,379	720	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	157	261,562	151	67	154,560	198	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	7,452	45,457,200	7,767	3,054	13,688,549	2,937	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	119	224,910	242	3,014	8,802,937	5,543	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	28	96,740	60	512	2,822,632	450	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	16	77,760	8	57	199,063	34	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	5	19,445	9	152	573,369	164	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	16	77,760	8	58	249,765	85	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	32	157,932	35	101	467,656	115	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch	—	—	—	113	1,713,564	123	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	199	1,371,508	185	5,383	31,011,239	5,099	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	111	359,085	147	2,469	6,038,706	2,668	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	151	704,415	79	354	1,784,739	561	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	68	201,688	146	5,457	14,215,099	6,341	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	4	48,000	4	56	740,114	104	Broderies
580	Spitzen	40	313,000	35	7	90,958	8	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dublirt	787	417,110	829	5,190	3,729,320	4,739	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	6,613	4,864,580	5,928	192	228,459	173	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	6,494	6,351,132	5,729	348	489,475	261	— — légers
607	Stickereien und Spitzen	35	87,500	22	27	101,799	49	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	71	89,460	70	859	983,619	1,096	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	690	186,300	797	2,351	2,922,791	1,549	Tresses
622	Feine Waren	8	12,000	14	457	1,506,750	597	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	142	143,704	108	42	54,730	39	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	551	559,816	435	2	3,280	2	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	892	864,348	843	30	36,743	29	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	227	391,575	185	4	8,580	7	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	159	209,244	177	12	25,493	5	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	66	424,710	72	13	77,532	6	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	2,469	2,878,854	2,063	52	139,734	37	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	1,011	761,283	866	745	820,055	650	Bonnerie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	56	345,296	46	217	1,025,237	320	— — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwole	311	368,535	351	294	605,962	418	— — de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	3,676	2,418,808	3,464	963	724,244	979	Chevaux
656	Ochsen	28,915	14,573,160	11,232	128	66,165	199	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	2,359	719,495	1,086	6,971	3,036,774	8,463	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	317	92,247	232	956	337,706	1,111	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	912	180,576	762	805	198,730	980	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	4,429	438,471	3,175	2,882	280,535	3,505	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	1,312	65,600	923	7,376	192,108	8,249	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	32,153	3,504,677	16,226	103	9,100	172	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	11,312	480,986	6,742	1,577	33,039	2,113	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	3,687	304,533	3,292	19,256	1,949,408	19,459	Cuir brut, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	2,057	604,758	2,537	7,207	1,585,386	8,930	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	46,175	153,763	52,327	4,516	11,820	4,340	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	36,307	201,504	29,015	274	2,070	107	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	89,640	307,465	71,883	14,156	27,605	24,533	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	2,250	101,250	2,086	61	3,041	47	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	9,782	78,549	8,456	2	24	8	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	2,581	50,533	2,781	6	95	20	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine	3,779	113,370	3,946	946	34,645	1,034	Poterie commune
710	— — — feine	5,713	471,437	4,890	1,259	55,365	1,318	Poterie fine
711	Porzellan	3,044	420,072	2,379	28	28,583	24	Porcelaine